

2021 Instructional Material Summer Review Institute

**Review Team Appraisal of Title
K-8 World Languages**

This appraisal form is provided for use by educators responsible for the selection of instructional materials for implementation with districts and charter schools across New Mexico to meet the need of their student populations.

This appraisal form should be used in conjunction with the publisher provided Form D: Research Based Effectiveness Determination that supports this reviewed material which can be found on the Instructional Material Bureau website.

<https://webnew.ped.state.nm.us/bureaus/instructional-materials/the-adoption-cycle/>

Text Title	iListos! Descubre el español F	Publisher	Vista Higher Learning
SE ISBN	9781543316407	TE ISBN	9781543316469
SW ISBN	9781543316520	Grade Level/Content	Grade 5 World Languages: Spanish

Core Instructional Material Designation (*Core Instructional Material is the comprehensive print or digital educational material, including basal material, which constitutes the necessary instructional components of a full academic course of study in those subjects for which the department has adopted content standards and benchmarks.*)

Recommended (90% and above)	<input checked="" type="checkbox"/>	Recommended with Reservations (80-89%)	<input type="checkbox"/>	Not Recommended and Not Adopted (below 80%)	<input type="checkbox"/>
Total Score - <i>The final score for the materials is averaged between the team of reviewers.</i>					
				Average Score	
				97%	

Cultural and Linguistic Relevance Recognition - *Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the material regarding cultural relevance and the inclusion of a culturally responsive lens. Those materials receiving a score of 90% or above on the CLR portion of the review are recognized as culturally and linguistically relevant.*

CLR Recognized	<input checked="" type="checkbox"/>		Average Score
			95%

Materials take into account cultural perspectives.

Statements of appraisal and supporting evidence (autofilled from All Content Appraisal tab):

The materials offer depth and variety of different cultural perspectives. The materials include different cultural perspectives as evidenced in selected literature and visual material. The materials include Latin American countries and a European country. The material addresses the 5 Cs of the World Readiness Standards.

Materials include a culturally responsive lens.

Statements of appraisal and supporting evidence (autofilled from All Content Appraisal tab):

The materials provide culturally responsive lenses. The materials give students and teachers many opportunities to address different cultures and learn from them and their personal experiences. The activities provide meaningful ways for the students to reflect on their personal culture and heritage. The materials offer limited resources for Language Learners other than English as primary language.

Standards Review - Materials are reviewed for alignment with the state adopted content standards, benchmarks and performance standards.

Average Score

97%

Materials align with World-Readiness standards overall.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The publisher materials are aligned with the World-Readiness Standards for Learning Languages. The publisher implemented the World Readiness Standards into each unit and lesson. The scope and sequence has clear goals and objectives to prepare learners to apply the skills and understanding measured by the standards.

Materials align with communication standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials are aligned with the communication standard as learners use language to speak, write, or express themselves about a topic. The learners interpret and analyze information they have read. Learners present information to inform, explain, persuade, or narrate on a variety of topics.

Materials align with cultures standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials align to cultural perspectives. Learners use the language to investigate, explain, and reflect on the relationship between the practices and products of the cultures being studied.

Materials align with connections standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials are aligned with the connections standard as learners use languages studied to reinforce and expand knowledge of science, social studies, music, and language arts. Learners develop an understanding of other cultures, including value systems, languages traditions, and individual perspectives.

Materials align with comparisons standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials provide students opportunities to understand how language works by comparing English to Spanish languages and reflecting on the similarities and differences. The materials provide students opportunities for cultural comparison and reflecting on the relationship between the language and the culture.

Materials align with communities standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials provide students opportunities to use language both within and beyond the classroom by collaborating on activities. Materials provide for lifelong learning opportunities by clearly stating the objectives, essential questions, and students' activities with assessments.

WL Content Review - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the specific content area reviewed.

Average Score

97%

Materials provide a selection and range of high-quality texts worthy of students' time and attention, exhibiting exceptional craft and thought and/or providing useful information.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials provide a varied range of high-quality texts that engage students and exhibit exceptional craft and thought and /or provide useful information as evidenced by the sections Explore Comparisons and Investigating Cultures. Texts include fables and historical context readings, which provide useful and attention-grabbing material worthy of students' time and attention.

Questions in the materials are high-quality text-dependent and text-specific questions. The overwhelming majority of these questions are text-specific and draw student attention to the particulars in the text.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials offer high-quality, text-dependent and text-specific questions which draw students' attention to the details in each text in sections such as Teaching Suggestions in Reading Skills, Comprehension, and Key Ideas and Details.

Materials provide scaffolding and supports to enable students' learning of world languages.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials provide scaffolding and support in order to enable students' learning of world languages by providing a well-laid-out scope and sequence, instructions for the practice of the grammar and language conventions, visual representations, and illustrations. They also include assessment of student knowledge in a variety of levels, such as with teaching suggestions, Reading Skills, Differentiated Instruction for different student populations, Multiple Intelligences, and Practice and Apply sections. Differentiated instruction is provided throughout the materials for all student populations as required by the standards with minimal guidance for English Language Learners.

All Content Review - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the material regarding the progression of the standards, lesson structure, pacing, assessment, individual learners and cultural relevance.

Average Score

98%

Materials are coherent and consistent with the standards that all students should study in order to be college and career ready.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials are coherent and consistent with the standards that all students should study in order to be college and career ready for the grade level under review. Materials allow for meaningful connections while meeting the standards within each lesson.

Materials are well designed and take into account effective lesson structure and pacing.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Lesson Planners provide a well-designed layout with effective lesson structure and pacing. There are a variety of sections within each lesson that provide structure, such as Language Functions, Guiding Questions, Activating Prior Knowledge, Language in Context, and Teaching Suggestions.

Materials support teacher planning, learning, and understanding of the standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials support teacher planning, learning, and understanding of the standards within each lesson. The materials provide specific connection to lesson objectives through the different modes of communication within Communication and Culture, Connections, Comparisons, and Communities.

Materials offer teachers resources and tools to collect ongoing data about student progress on the standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The reviewers found that teachers are offered a variety of materials and tools to implement formative and summative assessments. They can also find sequenced activities for the students to review and keep track of their progress. Each unit and lesson provides opportunities to retrieve data on student progress. Materials empower students to monitor their own learning.

Materials support effective use of technology to enhance student learning.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The reviewers found accessible materials in the print and online versions. Assessments and materials for accommodations and differentiation are limited in the online platform. Teachers can find online resources, but they have to consider how to modify them to accommodate them for students with disabilities. The text materials use online materials to support what is found in text.

Materials can be easily customized for individual learners.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The reviewers found opportunities for teachers to implement customizations for diverse populations, ensuring inclusiveness. Modifications and different kinds of accommodations are offered in each unit. Materials for advanced students, as well as struggling students and students with disabilities, are available in printed form. Teachers are provided with a wide extent of materials to implement accommodations. Online materials are limited for English Language Learners and students with disabilities.

Materials give all students extensive opportunities and support to explore key concepts.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The students can find a wide variety of opportunities to explore and understand key concepts throughout the material. Students can find enrichment activities, tasks, assessments, and questions to make connections between texts and engage in critical thinking and solving problems.

Materials take into account cultural perspectives.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials offer depth and variety of different cultural perspectives. The materials include different cultural perspectives as evidenced in selected literature and visual material. The materials include Latin American countries and a European country. The material addresses the 5 Cs of the World Readiness Standards.

Materials include a culturally responsive lens.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials provide culturally responsive lenses. The materials give students and teachers many opportunities to address different cultures and learn from them and their personal experiences. The activities provide meaningful ways for the students to reflect on their personal culture and heritage. The materials offer limited resources for Language Learners other than English as primary language.

Reviewers' Professional Summation - These materials are reviewed by Level II and Level III educators from across New Mexico. The reviewers have brought their knowledge, experience and expertise into the review of these materials. They offer here their individual summary of the material as a whole.

Reviewer #: 115

Background and experience:

I am a level II licensed teacher working on National Board Certification and am Tesol, Modern and Classical Languages, and Bilingual Education Endorsed. I have two bachelor's degrees and Curriculum and Instruction Master's Degree coursework at NMSU focused on Dual Language Instruction. My experience as an educator has been in public and private schools in the US and universities overseas. I have taught Spanish courses at Doña Ana Community College and have experience as translator. I am a Community Teacher for Spanish classes.

Professional summary of material:

The materials efficiently cover the World-Readiness for Learning Languages Standards through an extended variety of resources for students and teachers. Materials provide teachers with guidance and pacing to teach the units and to plan and design instruction. A variety of Latin American and Hispanic cultural perspectives are considered. The materials attend to diverse students, meeting their needs through a significant offering of different activities.

Reviewer #: 116

Background and experience:

My educational experience is 22 years in one district. I have worked in grades 2nd, 3rd, 4th, 5th, and 6th and hold a Level III license. My teaching certifications are in the areas of ELEM: K-8; Bilingual Education, Health, Information Tech Coordinator, Language Arts, Modern Classical Languages, Social Studies, and ADM PK-12.

Professional summary of material:

The materials are aligned with the WL standards. The materials provide opportunities for language usage within and beyond the classroom. Learners collaborate to understand, interpret, and analyze information. Materials provide opportunities for lifelong learning. The objectives, essential questions, and student activities are clearly stated within each unit and lesson. The materials are a good resource for learning languages. The resources are aligned to College and Career Readiness and 21st Century skills. There are opportunities for learners of all levels, native, and heritage speakers (English dominant).

Reviewer #: 117

Background and experience:

I am an educator who is NM certified, Level II with two licenses, K-8th and Pk-12 Specialty with endorsements in Bilingual, Modern, Classical and Native Language, Information Tech, Visual Arts and Performing Arts. This is my second year as a High Quality Instructional Materials Reviewer. My experience as an educator has been in public, private, and charter schools and I am also trained in the International Baccalaureate world in project based learning.

Professional summary of material:

Vista Higher Learning, Listos! F instructional materials are a comprehensive, easily adapted, spiraling curriculum providing detailed Unit and Lesson Planners that allow for easy integration of the standards. Embedded within the instructional materials are very well-thought-out projects that can be either adapted for stand-alone activities or project-based learning curriculum. Differentiated instruction is provided throughout the materials with the exception of direct guidance for English Language Learners, which is minimal. Listos F positively reflects the diversity in culture, languages, traditions, beliefs, values, and customs for the communities studied while allowing students to critically reflect on their own lives and societies as they are taken on virtual field trips around the world to eight different Spanish speaking countries.